

# Huw's Spreading the Word

## “Welsh is a Winner!”



From left to right - Gwion Aled, Huw Stephens and Emyr Gibson on their tour of Denbighshire's secondary schools

The time between the 7th and the 9th of February was very exciting for Menter Iaith Sir Ddinbych. In co-operation with Urdd Gobaith Cymru and Denbighshire County Council Youth Services, Huw Stephens, the famous DJ from Radio 1 and Radio Cymru visited all the secondary schools in the county as part of the “Ar eich ennill efo'r Gymraeg / Welsh is a Winner” tour. Huw spoke to over 2,200 pupils in 8 schools\* - he spoke of his own experience – of the economic advantages of bilingual skills in the workplace and the exciting opportunities to socialize in Welsh that the area has to offer. As well as Huw, there were also 2 members of the Rownd a Rownd cast on the tour. A 10 minute clip of the popular show was shown in every school in the hope of attracting new viewers.

This is what some of the schools had to say about the tour:

Ann Jones - Denbighshire County Council School Improvement Officer

*“Our young people are very fortunate to have had the chance to meet and listen to an icon like Huw Stephens – someone “cool” that appeals to them – and someone who shared the importance of being bilingual”*

Lynn Price - St Brigid's School, Denbigh

*“The pupils enjoyed meeting someone famous that's cool and is proud to be Welsh”*

Catherine Jones Ysgol Glan Clwyd

*“It's definitely going to make the students consider their language and also the possibility of using Welsh outside of Wales”*

\* St Brigid's School, Denbigh High School, Ysgol Glan Clwyd, Prestatyn High School, Rhyl High School, Blessed Edward Jones School, Ysgol Dinas Bran and Ysgol Brynhyfryd.

# Menter Iaith Sir Ddinbych



### In this edition:

Clwb CIC Takes Off	2
Recipe Corner—Welshcakes	2
St David's Wordsearch	2
St David's Day	3
Who was St David?	3
Adverts	4
Denbighshire Mudiad Ysgolion	5
Community Translation	6

### Want to Learn Welsh?

WLPW - The Foot Track

The acclaimed conversational course for beginners at a centre near you!

Daytime @ Y Fflint, Gwornymrydd, Llanellwyr

(St Asaph), Llanfair DC, Penarlâg (Hawarden), Yr Wyddgrug (Mold)\*

Evenings @ Clawddnowydd, Lloc (nr Holywell), Yr Wyddgrug (Mold)  
*\*for extra facilities available*

Not a complete beginner? There is an extensive range of courses on all levels on offer throughout the area.

Call your local organiser Eirian Conlon 01352 756080 today!

bring out the cymraeg in you

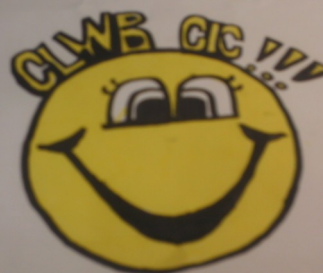
[www.bangor.ac.uk/li/wfa](http://www.bangor.ac.uk/li/wfa)



PRIFYSGOL  
BANGOR  
UNIVERSITY

# Clwb CIC, Rhyl Takes Off in a Big Way

In the six months since its establishment Clwb CIC, Rhyl has grown rapidly. Clwb CIC is a Welsh language club for young people between 10—15 years old, which began in March 2010 with only three girls attending the first session. Since then 39 young people have joined the club. Recently, the young people enjoyed a workshop spent designing the club's logo with Anne Lloyd, one of Menter Iaith Dinbych's Youth Officers, and the Graphic Designer, Andy Garside. The young people organised an election to choose the most popular design for the club's logo. The club meets every other Monday night at the Oak Tree Centre, Rhyl between 6 and 8 o'clock. For more information contact: **Anne Lloyd, Menter Iaith Sir Ddinbych on 01745 812822.**



## Recipe Corner - Welshcakes

### Ingredients

450g of plain flour  
a pinch of salt  
115g of sugar  
180g of fat (half lard, half butter )  
60g of currants  
1 egg  
a little milk  
1 teaspoon baking powder

### Method

Sift the flour into a bowl and mix in the fat. Add the salt, sugar and currants. Beat the egg and milk, then

add to the mixture. Mix well until it comes together and forms a dough. Put the dough on a floured surface and roll to a thickness of approximately 1.5cm. Cut into circles with a cutter with a diameter of approximately 5cm.

Heat a frying pan (dry—no oil) and cook the Welshcakes for 6-8 minutes on each side, until they are golden brown and cooked through. Serve warm with butter and jam.

**Recipe Corner**  
Have you got an old family classic? Do you enjoy creating new and exciting dishes? Do you have a recipe that reminds you of a special event in your life? If so, we would love to hear from you.  
Contact Gerallt on 01745 812822 or [gerallt@menteriaithdinbych.co.uk](mailto:gerallt@menteriaithdinbych.co.uk)



## Wordsearch : St David - Wales's Patron Saint

D	TH	E	A	DD	O	H	L	I	U	S	G	C	C	W	I	N
E	N	E	C	E	R	E	D	I	G	I	O	N	E	G	G	A
W	H	G	CH	D	A	R	E	D	W	Y	E	R	N	R	L	W
I	E	L	N	N	N	R	B	N	I	M	A	E	H	D	Y	DD
S	N	W	C	E	E	Y	E	E	S	B	R	T	I	T	N	S
A	I	Y	Y	G	N	W	N	N	G	N	M	L	N	S	RH	A
N	W	S	W	R	I	L	N	I	C	E	Y	A	E	I	O	N
T	S	T	E	H	I	I	N	H	Y	M	C	W	N	R	S	T
TH	G	N	H	N	E	M	N	TH	M	O	G	D	B	G	Y	N
Y	A	TH	R	O	H	TH	E	R	L	L	D	E	E	U	N	Y
I	S	M	I	R	A	G	C	C	A	O	I	A	D	S	W	B
P	E	U	L	I	N	N	E	G	E	C	CH	N	R	E	S	O
W	M	Y	N	A	CH	L	O	G	TH	DD	G	E	R	I	Y	A

**Ceredigion**

**Colomen**

**Glyn Rhosyn**

**Milwyr**

**Tlawd**

**Cenhinen Bedr**

**Dewi Sant**

**Peulin**

**Mynachlog**

**Iesu Grist**

**Nawddsant**

# St David's Day



Denbigh was celebrating its Welshness on Saturday March 5th. The day was based on the success of last year's festival. There was a whole host of events outside the Town Hall, and a variety of stalls in the Hall from 10 until 4. Once again, the town's businesses were competing for the best window display, and we were glad to see so many taking pride in their identity and taking part in the celebrations. The day's activities included a demonstration by Clwyd Axemen, myths and legends workshops, songs, Welsh dancing with Ruth Moore Williams, Dawnswyr Delyn and a visit by Sam Tân

and Sali Mali . Furthermore, there was a Welsh market at the lower level of the Town Hall. We will be starting on the work of organising next year's Festival soon. If you have any suggestions or interesting ideas contact : [gerallt@menteriaithdinbych.co.uk](mailto:gerallt@menteriaithdinbych.co.uk) or phone 01745 812822

## Who was St David?

How much do you know about the patron saint of Wales; the saint we commemorate on March the first? What we know of him is a combination of fact and fiction. The first information we have about him was written 500 years after his death!

According to tradition his father was Sant, the king of Cardigan, and his mother, Non, was a nun. He was born circa 520AD near where the small city of St David's is today. During his birth a miracle took place - a rock near Non's head broke in half during a violent storm and landed at her feet - a symbol that a very special person was born.

A series of other miracles happened during David's lifetime; a blind man was able to see again after washing his face in David's baptism water. Another man who also got his sight back at the hand of David was Paulinus or Peulin. David actually studied under him at his monastery in Llandeusant, north Carmarthenshire.

David became a prominent preacher and travelled across south Wales and the west of England, performing miracle as he went. He then established Glyn Rhosyn monastery, now St David's, where the emphasis was on strict discipline and a simple life. It is also said that David was anointed archbishop when he went on a pilgrimage to

Jerusalem.

He died on the first of March 588 and was buried in Glyn Rhosyn. He was made saint in 1120 by Pope Callixtus and is the only Celtic saint to be canonised. The date of his death was noted in the church calendar and the pope stated that two pilgrimages to St David's were on a par with one to Rome. Crowds flocked to St David's, many

believing that he could still perform miracles even after his death. In time, David was considered to be the patron saint of Wales.

The Protestant Reformation in the sixteenth century put an end to the feast commemorating David as it was considered to be catholic. Then, in the eighteenth century, the feast of St

David's witnessed a revival.

**For more information about this remarkable man, see the bilingual book Dewi Sant /Saint David by Elin Meek. It is Published in the Cip ar Gymru series by Gomer Press.**





# The Mudiad Ysgolion Meithrin's activities in Denbighshire



The winter and spring terms have been very busy periods for all the cylchoedd meithrin and cylchoedd Ti a Fi in Denbighshire. Most of them have been working extremely hard to meet the demands of an Estyn Inspection. Six of the cylchoedd were inspected last term, and each one received a very positive report. We would like to say a huge thank you to everyone involved with the cylchoedd meithrin and the cylchoedd Ti a Fi for their hard work. Also, many of the cylchoedd are working towards the 'Sêl y Cylch Rhagorol' award. The cylchoedd in Pwllglas and Rhuddlan have already been awarded the 'Sêl y Cylch Rhagorol' and another cylch has been awarded

'Cymraeg i'r Teulu' (Welsh for the Family) courses in four of the Cylchoedd Ti a Fi. In conjunction with Coleg Harlech and Menter Iaith Sir Ddinbych, parents of children that attend the cylchoedd Ti a Fi in Corwen, Llangollen, upper Denbigh and Aberclwyd will be able to join this accredited course which is also a lot of fun.

During the last term a new member joined each and every cylch meithrin in the county— a new friend for the children called Dewin. Dewin, and his pet dog Doti, can only understand Welsh and they are trying to encourage little children in the cylchoedd meithrin to speak Welsh. If you would like to meet Dewin visit his

the 'Sêl Cylch Da lawn'. We must acknowledge and recognise our staffs' devotion to their cylchoedd.

We successfully applied for funding from Denbighshire's small grant fund. This will enable us to offer

website— [www.dewin.co.uk](http://www.dewin.co.uk) or if you would like to see the related merchandise visit Mabon a Mabli's website:

[www.mabonamabli.co.uk](http://www.mabonamabli.co.uk)

Everyone is welcome to join our cylchoedd Ti a Fi and cylchoedd meithrin. The cylch Ti a Fi offers activities that promote child development from birth until they start at school. It's also an opportunity for parents/guardians to socialize and share their experiences over a cup of tea in a friendly environment. The cylch meithrin is an opportunity for the children to socialize and learn through the medium of play under the guidance of professional, competent and enthusiastic staff. If you would like more information about the cylchoedd in Denbighshire phone Catherine, the development officer, on 07792 947004 or visit our website [www.mym.co.uk](http://www.mym.co.uk).



MUDIAD  
YSGOLION  
MEITHRIN

## EISTEDDFODAU CYLCH 2011 DATES

### **CYLCH DENBIGH -Eisteddfod Cylch - Denbigh Primary**

Saturday March 5th 2011

Denbigh High School at 8:30am

### **Eisteddfod Cylch - Denbigh Primary Dance**

Wednesday March 9th 2011

St Brigid's Secondary School at 4:30pm

### **Denbigh Arts and Crafts Eisteddfod**

Monday March 21st 2011

Heulfre Primary School at 4:30pm

### **CYLCH RHUDDLAN - Eisteddfod Cylch - Rhuddlan Primary Dance**

Wednesday March 2nd 2011

Rhyl Secondary School at 4:30pm

### **Rhuddlan Arts and Crafts Eisteddfod**

Friday March 4th 2011

Dewi Sant Primary School at 4:30pm

### **Eisteddfod Cylch - Rhuddlan Primary**

Saturday March 5th 2011

Dewi Sant Primary School at 8:30am

### **CYLCH EDEYRNION - Edeyrnion Arts and Crafts Eisteddfod**

Friday March 4th 2011

Dinas Brân Secondary School at 4:30pm

### **Eisteddfod Cylch - Edeyrnion Primary**

Saturday March 5th 2011

Dinas Brân Secondary School at 8:30am

### **CYLCH RUTHIN - Ruthin Arts and Crafts Eisteddfod**

Friday March 11th 2011

Brynhyfryd Secondary School at 4:30pm

### **Eisteddfod Cylch - Ruthin Primary**

Saturday March 12th 2011

Brynhyfryd Secondary School at 8:30am

### **DATES OF THE REGIONAL EISTEDDFODAU 2011**

#### **REGIONAL ARTS AND CRAFTS**

Tuesday March 22nd 2011

Middle Lane at 4:30pm

#### **PRIMARY DANCE EISTEDDFOD**

Friday March 18th 2011

Brynhyfryd Secondary School at 4:30pm

#### **SECONDARY EISTEDDFOD**

Saturday March 19th 2011

Glan Clwyd Secondary School at 8:30am

#### **SECONDARY DANCE EISTEDDFOD**

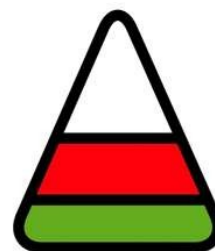
Friday March 25th 2011

Brynhyfryd Secondary School at 4:30pm

#### **PRIMARY EISTEDDFOD**

Saturday March 26th 2011

Glan Clwyd Secondary School at 8:30am



urdd.org

# COMMUNITY TRANSLATION

We would like to draw your attention to the new translation service available to individuals, organisations and businesses through our Community Translation project. Welsh is the natural choice for a large number of people in Denbighshire. Using the language can boost your company's appeal as well as being an unique selling point. It can also add an extra dimension to the experience of tourists and visitors, and it shows your pride in being a Welsh company. It shows that you respect and promote the country's heritage and culture, and on top of all this it can be fun!

If you would like more information about translation rates pop into our office which is above the Conservative Club on the Highgate in Denbigh, or phone 01745 812 822.

Remember -

- Research by the Assembly Government shows that Welsh culture is the main factor that adds to visitors experience of Wales, and that Wales's culture and language makes it unique compared to other competitors in the UK and the rest of Europe.
- Research undertaken by the Welsh Language Board shows that 87% of Welsh people believe that bilingual signage and leaflets are important.
- 26% of the inhabitants of Denbighshire speak Welsh.

Contact us :-

Diamond Building

6 Highgate

Denbigh

Denbighshire

LL16 3LE

01745 812822

[yholiadau@menteriaithdinbych.co.uk](mailto:yholiadau@menteriaithdinbych.co.uk)

[www.mentrauiath-gogledd.com](http://www.mentrauiath-gogledd.com)

## Specialist Solicitors at the Heart of the Community

A local company which has the ability and expertise to provide legal services second to none

**Swayne Johnson**  
Solicitors

For uncompromising professionalism, untiring dedication and unbeatable service

Freephone: 0800 328 9631

[www.swaynejohnson.com](http://www.swaynejohnson.com)

Ruthin ~ Denbigh ~ St Asaph ~ Llandudno

## Denbigh Film Club - Separado

Come to Theatr Twm o'r Nant to see this special film on March 18th at 7:30pm.



The film follows Gruff Rhys as he re-discovers his Welsh roots in Patagonia. Gruff Rhys is not usually known as a film maker, but rather as a member of the 'Super Furry Animals', however his first effort certainly deserves widespread recognition. This is an unconventional film that follows the story of Rene Griffiths, the singer's uncle who lives in Patagonia. This film is a must see for anyone with an interest in Wales and Patagonia.

Tickets available from Lilian Jones 01745 813426, Siop Clwyd or the Glass Onion cafe.



There's nowhere quite like it...  
**Nant Gwrtheyrn - why not visit us?...**

- The ideal place to learn Welsh
- Self Catered Cottages
- Weddings
- Conferences & Events
- Cafe
- Heritage Centre & Quarryman's Cottage

01758 750334  
[post@nantgwrtheyrn.org](mailto:post@nantgwrtheyrn.org)  
[www.nantgwrtheyrn.org](http://www.nantgwrtheyrn.org)



We would like to thank everybody who has contributed to this edition of our newsletter. We welcome any contributions by members of the community. If you have anything to say and would like to contribute to the Summer Newsletter contact us:

[yholiadau@menteriaithdinbych.co.uk](mailto:yholiadau@menteriaithdinbych.co.uk)